Облікова картка ДіР

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0218U005547

Державний реєстраційний номер: 0114U002470

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 14-12-2018

II. Етап виконання ДіР

Номер етапу: 1

Назва етапу: Семантико-дискурсивний та лінгвопрагматичний потенціал пропріальної лексики у сучасній медичній терміносистемі

Початок етапу: 01.2014

Закінчення етапу: 12.2018

Вид звітного документа: Остаточний звіт

III. Відомості про виконавця ДіР

Повне найменування юридичної особи (або ПІБ фізичної особи): Вищий державний навчальний заклад України "Буковинський державний медичний університет"

Код за ЄДРПОУ: 02010971

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство охорони здоров'я України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Розмір організації:

Телефон: (0372) 55-37-54

IV. Відомості про співвиконавців ДіР

V. Відомості про замовника ДіР

Повне найменування юридичної особи (або ПІБ фізичної особи): ВДНЗ України "Буковинський державний медичний університет"

Код за ЄДРПОУ: 02010971

Місцезнаходження: Театральна площа, 2, м. Чернівці, Чернівецька обл., 58002, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство охорони здоров`я України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Розмір організації:

Телефон: 380372553754

VI. Джерела, напрями та обсяги фінансування ДіР

Підстава для проведення ДіР: 43 - власна ініціатива (якщо робота виконується з власної ініціативи за кошти виконавця НДР або безкоштовно)

Напрям фінансування: 2.2 - прикладні дослідження і розробки

Джерела фінансування

7704 - власні кошти, кошти підприємств, установ, організацій, фізичної особи на виконання ініціативних робіт

Фактичний обсяг фінансування (тис. грн.): 785.234

VII. Відомості про ДіР

Назва роботи українською:

Семантико-дискурсивний та лінгвопрагматичний потенціал пропріальної лексики у сучасній медичній терміносистемі

Назва роботи англійською:

Semantical-discoursive, Lingvo-Pragmatical Potential of Proprial Language in Modern Medical terminology

Реферат українською:

Об'єкт дослідження: відонімні деривати в медичній терміносистемі сучасних англійської, німецької, французької та української мов, зафіксовані за лексикографічними джерелами методом суцільної вибірки

Реферат англійською:

Object of the investigation: onomastic derivates in the medical terminological systems of English, German, French and Ukrainian languages, wich are recorded by lexical and graphical sources by careful selection.

Індекс УДК: 61:001.4; 61(03); 61(075), 81'373.2

Коди тематичних рубрик: 76.01.33

Керівники роботи

Власне Прізвище Ім'я По-батькові: Рак Олександр Михайлович

Науковий ступінь:

Вчене звання:

Ідентифікатор ORCID ID:

Додаткова інформація:

VIII. Наукова (науково-технічна) продукція (НТП)

Назва НТП українською: Семантико-дискурсивний та лінгвопрагматичний потенціал пропріальної лексики у сучасній медичній терміносистемі

Назва НТП англійською: Semantical-discoursive, Lingvo-Pragmatical Potential of Proprial Language in Modern Medical terminology

НТП, яку передбачалося створити:

Причини, через які НТП не було створено:

Отримані результати:

Галузь застосування: 92110

Реєстраційний номер картки технології:

Опис НТП: З'ясовано, що нові відкриття та досягнення в усіх галузях медицини як наслідок значної наукової роботи сприяють розширенню термінологічної бази підмови медицини, проведене дослідження, свідчить про те, що основні епонімійні назви також є основою для утворення клінічних термінів та мають право на існування, вдосконалення в науковій та практичній діяльності анатомів, лікарів. Щодо структурних особливостей епонімів, то варто відмітити те, що вони є дво- та більше -основними і мають стрижневе (або родове) слово - назву загального характеру: вена, зв'язка, складка, вузол, борозна, трикутник, пучок, тощо та власну (прізвище або прізвища) вчених, яка семантично детермінує та специфікує це слово.
Найпоширенішими серед двочленних вважаються термінологічні сполуки такої моделі: прикметник - іменник - епонім, а серед тричленних: прикметник - прикметник - іменник - епонім.

Соціально-економічна спрямованість НТП:

Вплив НТП на довкілля:

Впровадження НТП: Впроваджено

Практична реалізація НТП

Початок етапу: -

Закінчення етапу:

Споживачі продукції: освітні заклади медичного спрямування

Перспективні ринки: Україна

Характер співробітництва з інвестором

Потрібний обсяг інвестицій, тис. грн.:

Права, що надаються інвестору після завершення роботи:

Наявність бізнес-плану:

Техніко-економічне обгрунтування:

Потенціальний обсяг продажу, тис. грн.:

Очікуваний термін окупності (років):

Додаткова інформація:

IX. Бібліографічний опис

№ п/п Назва Харак-тер роботи Вихідні дані Обсяг (друк.арк) Автори 1. 1. Бабій О.Р. Качан Б.М. Пендещук А.Я. Категорія предикативності у сучасному англомовному дискурсі // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Збірник наукових праць. Випуск 25. Том 2. - Одеса, 2016 - С. 10-13. Качан Б.М. Остапчук О.Р. Бабій О.Р. Трансляторні методи відтворення пропріативів у німецькій фаховій мові дерматології // Одеський лінгвістичний вісник: Науково-практичний журнал. Випуск 9. Том 3. - Одеса, 2017. - С. 60-64. 2. Бицко Н.І. Закономірності розвитку і функціонування мікрогідронімів Тернопільщини в ономастичному просторі України Перспективні напрямки світової науки / Н.І. Бицко // Збірник статей учасників 32-ої Міжнародної науково-практичної конференції "Інноваційний потенціал світової науки - XXI сторіччя" ? Т.1 Науки гуманітарного циклу.? Видавництво ПГА. ? Запоріжжя, 2-7 квітня 2015 р. - С. 53-54. 3. Бицко Н.І. Лінгвістичний алгоритм дослідження мікрогідронімів Тернопільщини / Н.І. Бицко // Науковий журнал "Вісник Маріупольського державного університету. Серія: Філологія". - Випуск №18, 2018. - 380 с. - С.133-138. 4. Бицко Н.І. Медична термінологія крізь призму специфіки вживання епонімотермінологічної лексики / Н.І. Бицко // Матеріали XXXIV міжнародної науково-практичної конференції "Інноваційний потенціал світової науки - XXI сторіччя". - Південноукраїнський гуманітарний альянс: Громадське об'єднання "Соціальна дія" ? Запоріжжя, 13-17 жовтня 2015 р. - С. 16-18. 5. Бицко Н.І. Методологічні засади в ономастичних дослідженнях / Н.І. Бицко // Матеріали XII Всеукраїнської науково-практичної конференції з міжнародною участю "Актуальні питання якості медичної освіти" ? Тернопіль, 12-13 травня 2016 р. - ТДМУ "Укрмедкнига", 2016. - С.128-129. 6. Бицко Н.І. Особливості перекладу епонімних термінів у медичній терміносистемі / Н.І. Бицко // Матеріали Всеукраїнської дистанційної науково-практичної конференції з міжнародною участю / "Мовні дисципліни в контексті розвитку сучасної вищої школи". - Харків, 13-14 листопада 2014. - Х.: Тім Пабліш Груп. ? С.29-34. 7. Бицко Н.І. Деривaційні процеси у медичній термінології // Матеріали Всеукраїнської науково-методичної Інтернет конференції "Актуальні проблеми іншомовної комунікації". - Луцьк, 11 квітня 2014. - С.186-189. 8. Бицко Н.І., Лапа Г.М. Review of historical stages of microhydronymy development of Ukraine / Н.І. Бицко, Г.М. Лапа // Актуальні питання суспільних наук та історії медицини // Current issues of Social studies and History of Medicine. Щоквартальний спільний українсько-румунський науковий журнал / Редколегія: Т. Бойчук, Ш. Пуріч, А. Мойсей. - Чернівці-Сучава: БДМУ, 2015. ? № 1 (5). - С. 75-80. 9. Бицко Н.І., Рак О.М. Проблеми перекладу французьких медичних термінів-епонімів на українську мову // Актуальні питання суспільних наук та історії медицини. Спільний українсько-румунський науковий журнал. Серія "Філологічні науки". - Чернівці-Сучава: БДМУ, 2016. - № 4 (12). - С. 51-55. 10. Войткевич Н.І. On the issue of classification of onyms in the names of drugs and psychoactive substances (in English medical slang) / N.I. Voytkevich // Актуальні проблеми сучасної медицини. Вісник Української медичної стоматологічної академії. - Том 16, Випуск 4 (56), частина 2. - Полтава, 2016. - с.248-251. 11. Гешко Н.Я. Лексико-семантичне поле як системно-структурне утворення та методи його дослідження // Актуальні питання суспільних наук та історії медицини. - Чернівці, 2014. - Вип. 2 (2). - С. 73-79. 12. Запоточна Л., Рак. О., Томка І. Вживання прийменників та прийменнокових фраз в англійських фахових статтях з кардіології / Л. Запоточна, О. Рак., І. Томка // Актуальні питання суспільних наук та історії медицини. Спільний українсько-румунський науковий журнал. Серія "Філологічні науки". - Чернівці-Сучава: БДМУ, 2017. - № 1 (13). - С. 55-59. 13. Запоточна Л.І. Абревіація в системі сучасної кардіологічної термінологічної номінації // Актуальні питання суспільних наук та історії медицини / Гол. ред. Т.М. Бойчук. - Чернівці: БДМУ, 2014. - Вип. 1 (1). - С. 71-77. 14. Запоточна Л.І. Лексико-семантичні параметри англомовних медичних термінів сфери кардіології // МОВА І КУЛЬТУРА. (Науковий журнал). - К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2014. - Вип. 17. - Т. VII (175). - С. 243 -251. 15. Качан Б.М. Лінгвопрагматичні та стилістичні особливості психологічного німецькомовного дискурсу // Збірник статей учасників 32-ої Міжнародної науково-практичної конференції "Інноваційний потенціал світової науки - XXI сторіччя" ? Т.1 Науки гуманітарного циклу.? Видавництво ПГА. ? Запоріжжя, 2-7 квітня 2015 р. - С. 83-89. 16. Качан Б.М. Остапчук О.Р. Загальна лінгвістична характеристика термінологічної лексики фахової мови педіатрії у порівняльному аспекті щодо їх утворення // Актуальні питання суспільних наук та історії

медицини. Спільний українсько-румунський науковий журнал. Серія "Філологічні науки" // Current issues of Social studies and History of Medicine. Joint Ukrainian-Romanian scientific journal. Series "Philological sciences" / Редколегія: Т. Бойчук, Ш. Пуріч, А.Мойсей. Чернівці-Сучава: БДМУ. 2017 № 3 (15). С. 7-10. 17. Качан Б.М., Гринчук В.В. Dynamics of semantic changes of terminoelements in English professional language of medicine // Актуальні питання суспільних наук та історії медицини. Спільний українсько-румунський науковий журнал. Серія "Філологічні науки" // Current issues of Social studies and History of Medicine. Joint Ukrainian-Romanian scientific journal. Series "Philological sciences" / Редколегія: Т. Бойчук, Ш. Пуріч, А.Мойсей. Чернівці-Сучава: БДМУ. 2018 - С. 32-35. 18. Маковська О.О. Representation of Scientific Knowledge in Terminology // Матеріали II Всеукраїнської науково-практичної конференції "Філософські проблеми сучасності": ст. й тези / редкол. Берегова Г.Д. та ін. - Херсон: РВВ "Колос", 2014. - С. 148-150. 19. Маковська О.О. Вербалізація вікових концептів в англійській терміносистемі пластичної хірургії // Матеріали Всеукраїнської науково-методичної Інтернет-конференції "Актуальні проблеми іншомовної комунікації: лінгвістичні, методичні та соціально-психологічні аспекти". - Луцьк: РВВ ЛНТУ, 2014. - С. 224-227. 20. Маковська О.О., Вахоцький М.М. Main Issues of Cognitive Linguistics as a Science // Актуальні питання суспільних наук та історії медицини / Гол. ред. Т.М. Бойчук. - Чернівці: БДМУ, 2014. - № 4 (4). - С. 71-75. 21. Мусурівська О.В., Чайковська Н.М. Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики : науковий журнал / редкол. В.І. Кушнерик та ін. - Чернівці : Видавничий дім "РОДОВІД", 2018. - Вип. 1 (15). - С. 248-251 22. Оробчук Д.Б. Принципи формування метафори як когнітивного механізму // Мова і культура : науковий журнал. - К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2014. - Вип. 17. - Т. VIII (175). - С. 59-64. 23. Починок Л.І., Маковська О.О. Principles of Compiling Dictionary of Medical Terms with Onymic Component // Актуальні питання суспільних наук та історії медицини / Гол. ред. Т.М. Бойчук. - Чернівці: БДМУ, 2014. - № 3 (3). - С. 58-63. 24. Рак О.М. Multilingualism as a Language Policy in Europe // Актуальні проблеми іншомовної комунікації: лінгвістичні, методичні та соціально-психологічні аспекти // Матеріали всеукраїнської науково-методичної Інтернет-конференції. - Луцьк, 2014. - С. 248-250. 25. Рак О.М.. Вплив античного світу на ойконімні утворення Галлії // Актуальні питання суспільних наук та історії медицини. Чернівці, 2014. - Вип. 1(1). - С. 78-83. 26. Рак О.М.. Хронологічний принцип класифікації французьких ойконімів (кельтсько-докельтські утворення) // Актуальні питання суспільних наук та історії медицини. Спільний українсько-румунський науковий журнал. Серія "Філологічні науки". - Чернівці-Сучава: БДМУ, 2016. -№1 (9). - С. 68-73. 27. Рак. О.М.. Ойконімія Галлії періоду IV-X ст. (гібридні германо-романські утворення) // Науковий вісник Чернівецького університету. Чернівці, 2014. - Вип. 692-693. Германська філологія. - С. 176-179. 28. Семенко И.В., Бицко Н.И. К вопросу о лексико - стилистическом арсенале в литературоведении/И.В. Семенко., Н.И. Бицко//Науковий вісник Херсонського державного університету Серія: "Перекладознавство та міжкультурна комунікація" є фаховим виданням на підставі Наказу МОН України від 11 липня 2016 року № 820 (додаток №12): Випуск 4/2016 с. 46- 51. 29. Семенко І.В., Телеки М.М. Порівняльний аналіз лексико - стилістичних засобів змісту текстів п'ятого розділу книги "Topsy Torvy World"("Merry Glimpses of the Graveyard")/ І.В. Семенко., М.М. Телеки// Науковий вісник Херсонського державного університету Серія: "Перекладознавство та міжкультурна комунікація", Випуск №1, 2017. с.36- 40. 30. Семенко І.В., Томка І.Є., Шалаєва Г.В. Semenko I.V., Tomka I.E., Shalajeva A.V., The place and role of terms - eponyms in medical terminology of surgery/I.V.Semenko, I.E. Tomka., A.V. Shalajeva/ Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету, Серія:Філологія. Випуск №26, том №2, 2017. с. 75-78. 31. Семенко І.В., Шалаєва А.В. Лексико-стилістичний аналіз номінативних аспектів образів молодих чоловіків в англомовній збірці віршів "Topsy Torvy World (English humour in verse) та їх переклад з коментарями українською та російською мовами/І.В. Семенко., Шалаєва А.В.//Науковий вісник Херсонського державного університету Серія: "Перекладознавство та міжкультурна комунікація", Випуск 1, том 2/2018 с. 158- 162. 32. Семисюк А.М. Лапа Г.М. Мотиваційний діапазон формування іншомовних фаховоспрямованих компетентностей щодо підготовки студентів третього курсу до написання "Кроку" німецькою мовою (спеціальність "Медицина") - Матеріали всеукраїнської науково-практичної конференції. - Харків. - 2018. - С. 77-79. 33. Семисюк А.М., Лапа Г.М. The role and significance of systematization of professional vocabulary in German medical discourse from the point of view of teaching professionally directed foreign competence. -

Актуальні питання суспільних наук та історії медицини. - Чернівці, 2018. - № 1 (17). - С. 40-42. 34. Семиюк А.М. Текстовий діапазон функціонування пропріальної лексики у німецькому медичному дискурсі "мова для спеціальних цілей" // Актуальні питання суспільних наук та історії медицини / гол. ред. Т.М.Бойчук. - Чернівці: БДМУ, 2014. - №3 (3). - С. 70-75. 35. Синиця В. Г., Бєляєва О.М., Мироник О.В. Латинські епонімічні терміни на позначення вроджених вад розвитку та спадкових синдромів. - Актуальні питання суспільних наук та історії медицини. - Чернівці, 2017. - №3 (15). - С. 79-84. 36. Синиця В.Г. Репрезентація концепту "зуб у латинській стоматологічній термінології. - Актуальні питання суспільних наук та історії медицини. - Чернівці, 2014. (1) - С. 84 - 89. 37. Синиця В.Г., Бєляєва О.М. Лікарські засоби з епонімним компонентом у латинській фармацевтичній термінології. - Збірник статей II Всеукраїнської науково-практичної конференції з міжнародною участю "Актуальні питання лінгвістики, професійної лінгводидактики, психології і педагогіки вищої школи". - Полтава, 2017. - С. 229-232. 38. Синиця Валентина, Мироник Олена. Статус латинських номінативних утворень з пропріальним компонентом мікротерміносистеми "інфекційні хвороби". - Актуальні питання суспільних наук та історії медицини. - Чернівці, 2018, 1 (17) - С. 43 - 49. 39. Соловйова М.М. Новітні лексичні реалії у сучасній англійській мові медицини суспільних наук та історії медицини. - Чернівці: БДМУ, 2014. - Вип. 2 (2). - С. 84-89. 40. Стегніцька Л.В. Антропоцентрична парадигма епонімів / Л.В. Стегніцька // Студії з філології та журналістики. Випуск 2: Матеріали міжнародної науково-практичної конференції студентів та аспірантів "Актуальні проблеми філології та журналістики" (Ужгород, 10?11 квітня 2014 р.). - Ужгород: Видавництво ФОП Бреза А. Е., 2014. - С. 180 - 182. 41. Стегніцька Л.В. Динамічні процеси в когнітивно - прагматичній спрямованості термінів - епонімів / Л.В. Стегніцька // Граматичні студії: зб.наук.праць / Донецький нац.ун-т; наук.ред.А.П.Загнітко. - Вінниця : ТОВ "Нілан-ЛТД", 2015. - С. 182 - 185. 42. Стегніцька Л.В. Лексико-семантична парадигма синонімічних пар англійських термінів-епонімів в клінічній термінології / Л.В. Стегніцька // Актуальні питання суспільних наук та історії медицини. Спільний укр.- рум. Науковий журнал Серія "Філологічні науки" / Редколегія: Т. Бойчук, Ш. Пуріч, А.Мойсей. Чернівці-Сучава: БДМУ, 2017. - №13 (15). - С. 76-79. 43. Стегніцька Л.В. Лінгвістичне та медичне трактування англійських термінів - епонімів у клінічній термінології / Л.В. Стегніцька // Наукові записки. - Випуск 146. - Серія: Філологічні науки. - Кіровоград: Видавець Лисенко В.Ф., 2016. - С. 469 - 472. 44. Стегніцька Л.В. Пропріативна складова акронімів та абревіатур в англійській медичній термінології / Л.В. Стегніцька // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія : Філологія: зб.наук. праць /Міжнародний гуман.ун-т. Випуск 12. - Одеса: Видавничий дім "Гелветика", 2014. - С. 154 - 157. 45. Стегніцька Л.В. Синтетичний та аналітичний способи творення епонімів в англійській клінічній термінології / Л.В. Стегніцька // Сучасна філологія: перспективні та пріоритетні напрями наукових досліджень: Міжнародна науково-практична конференція, м.Одеса, 23-24 червня 2017 року. - Одеса: південноукраїнська організація "Центр філологічних досліджень", 2017. - С. 55 - 58. 46. Стегніцька Л.В. Соціально-конотативна спрямованість медичних термінів-епонімів / Л.В. Стегніцька // Матеріали I міжнародної науково-практичної конференції студентів, аспірантів та молодих учених "Гуманітарний та інноваційний ракурс професійної майстерності: пошуки молодих учених"(24 квітня 2015 р.). Частина III. - Одеса: М Г У. - С. 167 - 169. 47. Телеки М., Мироник О. Метафоричні номінації як репрезентація медичних знань/ Актуальні питання суспільних наук та історії медицини. - Спільний укр.-рум. журнал. Серія (Філологічні науки) / Current issues of social stadies and history of medicine. Joint Ukrainian-Romanien scientific journal / Редколегія Т.Бойчук, Ш. Пуріч, А. Моісей. - Чернівці - Сучава : БДМУ. 2018. №3 (15). С. 85-89.EISSN 2411-6181 (on-line)ISSN 2311-9896 (print). 48. Телеки М.М. Визначальні чинники вираження номінацій адресанта епістолярію / Науковий вісник Національного університету біоресурсів і природокористування України. Серія "Філологічні науки" / Редкол.: С.М. Ніколаєнко. (відп. ред. та ін. - Київ: Міленіум, 2015. - Вип. 215. Ч.1. - С. 53-63. 49. Телеки М.М. Вираження семантики заборони в писемній комунікації / Наукове видання. Міжнародний вісник. Культурологія. Філологія. Музикознавство. - К.: "Міленіум", 2014. - Вип. II(3) - С. 198-206. 50. Телеки М.М. Граматичні засоби вираження морфологічних і словотвірних категорій латинського прикметника / Актуальні питання суспільних наук та історії медицини. - Спільний укр.-рум. журнал. Серія (Філологічні науки) Current issues of social stadies and history of medicine. Joint Ukrainian-Romanien scientific journal / Редколегія Т.Бойчук, Ш. Пуріч, А. Моісей. - Чернівці - Сучава :

БДМУ. 2017. №3 (15). С. 85-89. EISSN 2411-6181 (on-line) ISSN 2311-9896 (print). 51. Телеки М.М. Дискурс як спосіб здійснення комунікативно-прагматичного впливу на адресата / Комунікативний дискурс: наукова рецепція і стратегії дослідження : зб. Матеріалів Всеукраїнської наук.-практ. конф., Київ, 07-08 квітня 2016 р. - К. : Міленіум, 2016. - С. 125-127.

X. Заключні відомості

Керівник юридичної особи Бойчук Тарас Миколайович

Перелік осіб-виконавців

Бицко Наталія Іванівна

Войткевич Ніна Іванівна

Лапа Галина Миколаївна

Семенко Ірина Володимирівна

Семисюк Альбіна Михайлівна

Синиця Валентина Григорівна

Телеки Марія Михайлівна

Томка Інна Єпіфанівна

Шалаєва Галина Василівна

Якобчук Світлана Олександрівна

Відповідальний за підготовку облікових документів

Телефон

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності

